

שיחון עברית-ערבית לפיזיותרפיסטים

עברית	ערבית(זכר)	(לנקבה)	ברכות
תודה	שוקראן		
על לא דבר	עפואן		
בבקשה	מנפאדלק	מנפאדלק	
סליחה	מתאסף	מתאספי	
סלח לי	אסמח לי	אסמחי לי	
ברוך הבא	אהלן ווסהלאן		
מה שלומך	כיף חאלק	כיף חאלק	
מצויין	מומתאז		
טוב	קוויס/מליח	קוויסי/מליחי	
לא קרה כלום	וואלה אישי		
הכל בסדר	קול אישי תמם		
תרגיש טוב	סלאמתק	סלאמתק	
להתראות	מעאסלמה/סלאמאת		
בוקר טוב/ערב טוב	סבאח אלה'יר/ מסא אלה'יר		
איך קוראים לך?	שו איסמאק?	שואיסמק?	ריאיון
בן כמה אתה?	א-דש עומרק?	א-דש עומרק?	
אתה נשוי?	אינתא מתג'ווז?	אינתי מתג'ווז?	
יש ילדים? אחים?	עינדק אוולד? איחוונה?	עינדק אוולאד? איחוונה?	
אתה עובד? במה?	אינתא בתישתריל? שו בתישתריל?	אינתי/שו בתישתריל?	
איפה אתה גר? עם מי אתה גר?	וון אינתא סאקן? מעמין אינתא סאקן?	וון אינתי סאקנה? מעמין אינתי סאקנה?	
באיזו קומה? יש מדרגות? מעקה? מעלית?	אייטאבק? אקם דאראז'י? פי-דרבזין? פי-מסעד?		
אתה נוהג?	אינתא ביתסוק?	אינתי ביתסוקי?	
אתה מעשן?	אינתא ביתדאח'י?	אינתי ביתדאח'ני?	
לפני שהגעת לכאן אכלת, התלבשת, התקלחת לבד? או עם עזרה?	אבל מא תיג'י להון כונת תוקול, תלבס, תתחמם לחאלאק? או מע מוסאעדי?	אבל מאתיג'י להון כונתי תוקלי, תלבסי, תתחממי לחאליק? או מע מוסאעדי?	
מי עוזר לך בבית?	מין ביסעדאק פילבית?	מין ביסעדיק פילבית?	
ביטוח לאומי	תאמין ווטני		
כמה שעות בשבוע?	אקם סאעה פילאושבוע?		
מה קרה לך?	שו סארמעאק?	שו סארמעק?	
נפלת?	אוקעת?	אוקעתי?	
איזה יום היום? חודש? שנה?	שו אליום? איא שהר? איאסינה?		
איפה אתה נמצא עכשיו?	וון אינתא איסא?	וון אינתי איסא?	
כואב לך? איפה כואב לך?	בוז'עק? ווין בוז'עק?	בוז'עיק? ווין בוז'עיק?	
כמה כואב לך מ-0 עד 10?	א-דש בוז'עק מין סיפר לעשרה?		
מספרים	אפס	סיפר	
	אחד	וואחד	
	שתיים	תנין	
	שלוש	תלתה	
	ארבע	ארבעא	
	חמש	חמסה	
	שש	סיתה	

	שבע	סבֵּעָה	
	שמונה	תַּמְנֵיֶה	
	תשע	תַּסְעָא	
	עשר	עֶשְׂרָה	
	אחד עשרה	חֶדְעֵשׁ	
	שתיים עשרה	תְּנַעֵשׁ	
	שלוש עשרה	תַּלְתַּעֵשׁ	
	עשרים	עֶשְׂרִין	
	שלושים	תַּלְתִּין	
	שלושים אחד	וְאוֹחַד וְהַתְּלַתִּין	
	מאה	מֵאָה	
פעלים	החזק	אִימְסִיק	אִימְסִיק
	דחוף	אִידְפֵּעַ	אִידְפֵּעַ
	הרפה	אִירְחִי	אִירְחִי
	הרם	אִירְפֵּעַ	אִירְפֵּעַ
	כופף	אִיתְנִי	אִיתְנִי
	ישר	מִיד(מד)	מִידִי
	הורד	נָזַל	נָזַלִי
	הסר (בגדלמשל)	אִישַׁלַח	אִישַׁלַחִי
	קום	אֹמֵם(קום)	אֹמֵמִי(קומי)
	שב	אֹקְעוֹד/אֹאֲעוֹד	אֹקְעוֹדִי
	עמוד	וֹאקֶף	וֹאקֶפִי
	שכב	נָאֵם	נָאֵמִי
	לך	אִימְשִׁי	אִימְשִׁי
	תסתובב	לָף/אֹבְרוֹם	לָפְפִי/אֹבְרוֹמִי
	תן לי / הב אלי	אֲעִתִּינִי/גִ'בִּלִי	אֲעִתִּינִי/גִ'בִּילִי
	קח	חִוֵּד	חִוֵּדִי
	חכה	סְתַאנָא	סְתַאנִי
	תאמר לי	אִיחֻקִּילִי	
	השתעל	קוּח/אֹוֹח	קוּחִי/אֹוֹחִי
	הסתכל/ הסתכל עליי	שׁוּף/ תַּאֲלַע עֲלַיִי	שׁוּפִי/תַּאֲלַעִי עֲלַיִי
	נשום	תַּנְפַּאס	תַּנְפַּאסִי
	נשוף	אֹנְפּוֹח'	אֹנְפּוֹחִי
	תלבש	אִילְבִּיס	אִילְבִּיסִי
	תשען	אִירְגֵּעַ	אִירְגֵּעִי
	תלחץ	עוֹסִי/שִׁיד	עוֹסִי/שִׁידִי
	תסגור	סַאקֶר/רַמֵּד(עיניים)	סַאקֶרִי/רַאמֵּדִי
	תחייך	אִידְחַאק	אִידְחַאקִי
	תעשה	סַאוּוִי/אֲעַמַּאֲל	סַאוּוִי/אֲעַמַּאֲלִי
תיאורים	כואב	בוֹזְעַ	בוֹזְעֶק
	עייף	תַּעֲבָאן	תַּעֲבָאנָה
	הרבה	קֶתִיר	
	לא הרבה	חִ'פִּיף/ אִלִּיל	
	יותר	אֲקַתֵּר	
	פחות	אֲחִ'ף/אֲאֵל	
	יכול/לא יכול	בִּיקֵדֵר/בִּיקֵדֵרֵשׁ	בִּיקֵדֵר/בִּיקֵדֵרֵשׁ
	לאט לאט	שׁוּוִישׁוּוִי	
	מהר	בַּסְוֶרְעָה	
	יש	פִּי	
	אין	פִּישׁ	

	הק	ככה	
	דוגרי/סחיח	ישר	
	פוק	למעלה	
	תחת	למטה	
	לאודם/לקודם	קדימה	
	לוארה	אחורה	
	ימין	ימין	
	שמאל	שמאל	
	הון	פה	
	כמאן	עוד	
	מארה	פעם	
	אוי	חזק	
	דעיף/חפיף	חלש	
	חלאס/ביקפי	די	
	נוסנוס	חצי חצי	
	ג'יה	צד	
ביתחיס/חאסי	ביתחיס/חאסס	מרגיש	
	חם	חם	
	בארד	קר	
	סעב	קשה	
	סהל/הוין	קל	
בתסיר/מומקנה	בסיר/מומקן	אפשר	
	ע'מיק	עמוק	
מניחה/מיש מניחה	מניח/מיש מניח	טוב / לא טוב	
	נפס אל-אישי	אותו דבר	
	יום	יום	זמנים
	ליל	לילה	
	שעה	שעה	
	דק'קה	דקה	
	ת'נה	שניות	
	די'מן	כלהזמן	
	אסא/ הללאא	עכשיו	
	ב'עדן	אחר כך	
	קבל	לפני	
	סובוח/סובח	בוקר	
	מסא	ערב	
	אימבאריח	אתמול	
	בוקרה	מחר	
	אשבוע/אושבוע	שבוע	
	שהר	חודש	
	וין	איפה	שאלות
	אדש/קדש	כמה	
	כיף/שו	מה	
	אימתא/וינתא	מתי	
	ליש	למה	
אק (יד שלך = אידק)	אק (דוגמא: ברך שלך = רוקבק)	שלך/שלך	שייכות
רוקבי/ רוקבתיק	רוקבי/ רוקבתאק	ברך/ ברך שלך	חלקי גוף
דאהרק	דאהרק	גב שלך	
בט'נק	בט'נק	בטן	
איז'רק	איז'ראק	רגל שלך	

איִדָּק	איִדָּאָק	יד שלך	
כפת איז'ריק	כפת איז'ראק	כפרגל שלך	
	אַסאַבֵּיע	אצבעות	
ריז'ליק	ריז'לאק	ירך שלך/ שלך	
	קוּע	מרפק	
מונח'ארק	מונח'ארק	אף שלך	
תומק	תומאק	פה שלך	
	סאַדָר	חזה	
עינק, עינקי (רבים)	עִנְאָק(נפרד), עיניק(רבים)	עיניים	
אַפּאַקי	אפאק	אגן	
	ג'רבין/קלסאת	גרביים	חלקי לבוש
	קונד'רה/בוט	נעליים	
	בְּלוּזִי	חולצה	
	בְּנֵטְלוֹן	מכנסיים	
	פִּיל־פִּי	ב-	מילות קישור
	מִין	מ-	
	איִדָּה/איִזָּה	אם	
	אלי	לי	
	עלא	על	
	וּוּה	ו	
	או	או	
	חתא/תנ	עד	
	אנא/ איחנא	אני/אנחנו	גוף
	אינתי/אינתא	את/אתה	
	אנתון/אנתום	אתן/אתם	
	הוא/היא	הוא/היא	
	הום/הון(הני)	הם/הן	
	תמארין	תרגילים	עצמים
	עדה'לה	שריר	
	דאראז'	מדרגות	
	בֵּית	בית	
	סדראן	נמלולים	
	דו(ח'ה)	סחרחורת	
	בלראם	כח	
	עוקאזי(יחיד)/ עקאקיז(רבים) אין מלה בערבית	קביים	
	עסאי/ עוקאזי	מקל	
	עמליה	ניתוח	
	עילז' תביעי	פיזיותרפיה	
	עילז'וויפי	ריפוי בעיסוק	
	מומרדה	אחות	
	איעאדת אל'תאהיל	שיקום	
	מחדא/מחדה	כרית	
	שרשף	סדין	
	תח'ת,סריר	מיטה	
	חראם	שמיכה	
	נזיף	דימום	
	ג'אלטא	שבץ מוחי	
	דאוה	תרופה	

שיחה	הרם ידיים למעלה	איִרְפֵּע אִיִּדִיק(איִדֵּק יחיד)לפִּזֵּק	איִרְפֵּעִי אִיִּדִיקִי (איִדִיק) לפִּזֵּק
	דחוף חזק	איִדְפֵּע קֵתִיר	איִדְפֵּעִי קֵתִיר
	כופף את הברך	איִטוּוִיאִרוּקֵבִי	איִטוּוִיאִרוּקֵבִי
	קח נשימה עמוקה מהאף ונשוף מהפה	ח'וד נפאס עמיק מין מונחארק ואונפוח' לברא מין תומאק	ח'ודִי נפאס עמיק מין מונחארק ואונפוח' לברא מין תומק
	חכה רגע	סְטֵאנֵאשׁוּוִי	סְטֵנִישׁוּוִי
	טוב יותר מקודם	אִחְסֵאן מִין אֲבֵל	
	תחלוץ/תנעל נעל	אִישְׁלַח/אִילְבִּיס אֲלֵבוּט	אִישְׁלַחִי/אִילְבִּסִי אֲלֵבוּט
	תשען לאחור	רֵאגְ'ע דֵאֵהֵרֵק לִוְאֵרֵה	רֵאגְ'עִי דֵאֵהֵרֵק לִוְאֵרֵה
	תתרגל 10 פעמים כל שעה	תִּמְרִין עֵשְׂרֵה מֵאֵרֵאֵת כּוֹל שְׁעֵה	
	אם כואב לך תאמר לי	אִיזֵה בּוֹז'עֵק אִיחְקִי לִי/ אִוְלִלִי	אִיזֵה בּוֹז'עֵק אִיחְקִי לִי/ אִוְלִלִי
	שכב על צד ימין	נֵאם עַל גִּי'הֵה אִלְיָמִין	נֵאמִי עַל גִּי'הֵה אִלְיָמִין
	אין בעיה	פִּיש מוּשְׁקִילִי	
	אחזור מאוחר יותר	אֵנֵא בְּרֵג'ע בְּעֵדֵן	
	מה אתה רוצה?	שׁוּ בִּידֵאֵק?	שׁוּ בִּידֵאֵק?
	מה אתה עושה?	שׁוּ בְּתַעֲמֵאל?	שׁוּ בְּתַעֲמֵלִי?
	תעשה ככה	סֵאוּוִי הִיק	
	האם אתה מוכן?	אִינֵתֵא גֵ'אֵהֵז	אִינֵתִי גֵ'אֵהֵזִי